



**DONDE LOS SUEÑOS  
SE REALIZAN**

por

Linda Lee Ratto, Ed.M.

Traducción al español por

Sandra Gilbes Rosa

Los derechos de autor ©2021, 4a Edición Española Linda Lee Ratto  
Los derechos de autor ©2021, 3a Edición Francesa Linda Lee Ratto  
Los derechos de autor ©2016, 2a Edición Linda Lee Ratto  
Los derechos de autor ©2004 Linda Lee Ratto

**Power! Press**  
105 Wheaton Way  
Tyrone, Georgia 30290 EE.UU.  
**LindaLeeRatto@gmail.com**

Todos los derechos reservados. El uso de cualquier parte de esta publicación sin el consentimiento previo por escrito del autor constituye una infracción de la ley de derechos de autor.

Tapa del libro: foto de la pintura: "Granja Amish" \*\*  
por Martha Elizabeth Linter Wendel  
Los derechos de autor ©2004 David G Kirchner alias Kirk

\*\*Esta tapa del libro es un modesto intercambio de la espectacular pintura, "Granja Amish" de Martha Wendel. Agradecemos a David G. Kirchner por permitir este préstamo único de su foto de la obra.

***DONDE LOS SUEÑOS SE REALIZAN***  
**por Linda Lee Ratto, Ed.M.**  
**Traducción al español por Sandra Gilbes Rosa**

1. Sueños y realidad; 2. Discapacidad: tener capacidades diferentes;  
3. Muerte: Habilidades de afrontamiento; 4. Cultura, Familia, Tradiciones Amish;  
I. Ratto; II. Donde Los Sueños Se Realizan

Nivel de lectura: periódico promedio (grado 5to en adelante);  
todas las edades, especialmente para leer en voz alta.

**Power! Press**

Australia - Brasil - Canadá - Corea del Sur - España  
Estados Unidos - Francia - India - Irlanda - Japón - México

Polonia - Portugal - Reino Unido - Rusia - Unión Europea

**Fabricado en los Estados Unidos de América.**

## **DONDE LOS SUEÑOS SE REALIZAN**

**Por Linda Lee Ratto**

### **TABLA DE CONTENIDO**

Capítulo uno	Suficiente edad para la escuela .....	1
Capítulo dos	Los sueños y recuerdos de Sarah .....	17
Capítulo tres	Los sueños de Sarah se hacen más claros .....	28
Capítulo cuatro	Más sueños durante el día .....	35
Capítulo cinco	Grandpoppy ayuda con un plan .....	47
Capítulo seis	La espera .....	51
Capítulo siete	Mente rápida, trabajadora rápida .....	71
Capítulo ocho	El proyecto .....	78
Capítulo nueve	Grandpoppy .....	83
Capítulo diez	Auf Wiedersehen, Poppy .....	87
Capítulo once	David y el asiento-con-ruedas .....	92
Capítulo doce	El buen trabajo de Sarah y David .....	99
Capítulo trece	El verdadero asiento-con-ruedas .....	105
Capítulo catorce	La presentación .....	121

**DONDE LOS SUEÑOS  
SE REALIZAN**

## Capítulo uno

### Suficiente edad para la escuela

Sarah Miller se despertó sobresaltada. “¡Ha llegado! ¡Mi primer día de la escuela amish!” Era lunes, el primer día después de la celebración de su octavo cumpleaños. El corazón de Sarah se aceleró mientras rodaba de la cama antes de que cantara el gallo. Hasta su dormitorio se sentía emocionado.

Mamá se asomó a la habitación de Sarah, con su sencillo vestido azul y su delantal almidonado moviéndose con la frescura de la mañana. “Pensé que te había oído, Sarah. Veo que el primer pájaro se lleva el gusano. Padre dice que puedes saltarte el ordeño de vacas por la mañana esta primera semana de la escuela.” Mamá empujó la última horquilla en su propio cabello rubio con canas, terminando su apariencia ordenada debajo de su gorra.

“¡Oh!, gracias, mamá,” dijo Sarah y abrazó las rodillas de su mamá. Por favor, ayúdame con mi cabello y mi gorra. Mamá cepilló los cabellos dorados de su hija. *Mmm, se siente tan bien que me cepillen el pelo*, pensó, cerrando los ojos y disfrutando la gentileza. Expertamente, mamá terminó de cepillar, luego peinó, separó y sujetó los rizos de Sarah. “El regalo de abuela es perfecto.” Sarah sonrió al ver su gorra blanca almidonada del cumpleaños en el espejo de mano.

“Ya, Sarah. Abuela ha hecho muchos gorros de velos blancos. Ella es muy buena, aunque la tela de algodón es difícil de almidonar tan crujiente. Todas las niñas, de colegio amish, correctas las necesitan.” Mamá prendió el último rizo de Sarah, escondiendo cada mechón debajo de su gorra de cumpleaños.

“¿No los ha hecho mi abuela para cada nueva colegiala nacida en nuestra ciudad de Amberg?” Mamá asintió con la cabeza.

Sarah recordó la historia contada a menudo por los adultos de su aldea. Habían pasado casi nueve años desde que cruzaron el gran mar justo antes de que Sarah naciera. Su abuela había creado docenas de gorras y gorros negros para los nuevos escolares de la pequeña comunidad desde que Amberg se estableció por primera vez en el estado de Pensilvania. Hacía gorras para el clima frío y cálido para adaptarse a cualquier reunión de la iglesia o la ciudad, especialmente la escuela.

Mamá tocó la mejilla de Sarah, sonriendo ojos azules a ojos azules, “¿Estás soñando otra vez, hija mía?”

Sarah sonrió. “Ella es una buena abuela.” Sarah se sobresaltó al oír las botas de su padre en el suelo de madera dorada de la cocina. “Mamá, ¿ya llego tarde a la escuela?”

Mamá se sonrió disimuladamente. “Nosotros estamos una hora temprano hoy, hay tanta emoción y felicidad dentro de nuestros corazones por tu primer día de clases.”

“Goodt. O sea, bien,” dijo Sarah. Sarah corrigió su propia palabra. “Mamá, debemos hablar más inglés escolar ahora.” Eso es escuela, no escuela. Las cejas gris rubias de mamá se levantaron, casi hasta la raya central de su cabello. Sarah continuó: “Marta se burló de mis palabras ayer en la fiesta de cumpleaños.” Sarah bajó la voz, tratando de no hablar mal de nadie. Sabía que no era el estilo amish, que siempre era hablar y tener pensamientos amorosos. “Mamá, Marta dijo que la señorita Burke *solo* quiere que se hable americano en la clase. Ahora somos americanos-amish, no alemanes-amish.”

“Ya.” Mamá asintió y tomó a Sarah en sus brazos. “Corrección, sí, Sarah. He escuchado esto sobre la señorita Burke. Ella está tratando de hacer su trabajo en este nuevo país nuestro. La mayoría de la gente aquí no habla alemán.”

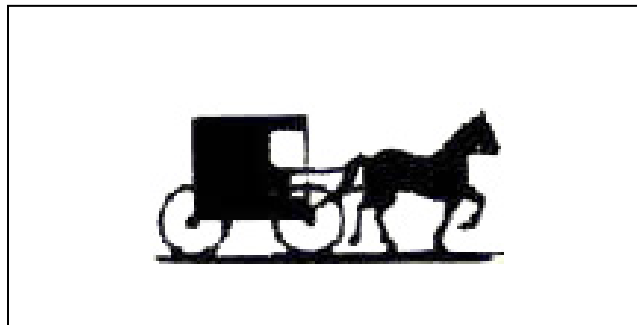
Sarah tomo un último vistazo en el espejo de mano con marco de madera y apretó el cuello de mamá. “Haces un buen trabajo con mi cabello, pero pronto tendré que aprender hacerlo yo misma.”

Mamá besó la frente de Sarah y dijo, “Estás creciendo, así que te enseñaré. Gracias, mi *madchen*, oh, quiero decir, mi niña.”

# **DONDE LOS SUEÑOS SE REALIZAN**

**Linda Lee Ratto, Ed.M.**

¡Vengan! - Viajen en el bolsillo de una joven amish. Célebren los modos inventivos de la pequeña Sarah de vivir bien con su discapacidad. Deléitese con el espíritu indomable de una niña que inspira y emociona los corazones con sus grandes esperanzas de una vida independiente. ¡La historia de Sarah es tan real y elevadora como nuestros sueños nos llevan! Comparta los milagros que ocurren en esta familia amish al enfrentar los desafíos de la vida con valentía e innovación.



***Power ! Press***  
**Atlanta, Georgia ~ EE. UU.**

~ Australia ~ Brasil ~ Canadá ~ Estados Unidos ~  
Unión~Europea ~ Francia ~ India ~ Japón ~ Portugal ~ Rusia  
Corea del Sur ~ España ~ Reino Unido

**LindaLeeRatto.com**